

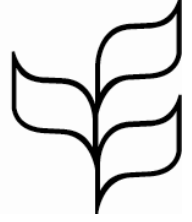


Distr.
GENERAL

CBD/ExCOP/2/3
27 November 2020

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية
المتعلقة بالتنوع البيولوجي
الاجتماع الاستثنائي الثاني
مونتريال (اجتماع إلكتروني)، 16-19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020
و 25-27 نوفمبر/تشرين الثاني (جلسة مستأنفة)

تقرير مؤتمر الأطراف في الاتفاقية عن اجتماعه الاستثنائي الثاني

المحتويات

- أولاً- مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في اجتماعه الاستثنائي الثاني.....2
- ثانياً- وقائع الاجتماع.....14
- البند 1- افتتاح الاجتماع.....15
- البند 2- المسائل التنظيمية.....15
- البند 3- تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف.....16
- البند 4- الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021.....16
- البند 5- اعتماد التقرير.....17
- البند 6- اختتام الاجتماع.....17

أولاً- مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في اجتماعه الاستثنائي الثاني

EM-2/1 الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي لعام 2021

إن مؤتمر الأطراف،

إن يشير إلى مقرره 37/14 الذي يوافق بموجبه على ميزانية فترة السنتين 2019-2020، ويطلب من الأمانة التنفيذية إعداد مقترحات لميزانية فترة السنتين 2021-2022،

وإن يضع في اعتباره أن الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف قد تم تأجيله حتى عام 2021 بسبب ما ترتب من قيود على إثر جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)،

وإن يلاحظ الحاجة، وفقاً لذلك، إلى اتخاذ ترتيبات للسماح باستمرار عمل هيئات وعمليات الاتفاقية بما في ذلك أمانتها واجتماعات مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية،

وإن يحيط علماً بمقترح مكتب مؤتمر الأطراف بأن تنتظر الأطراف، بصفة استثنائية، في ميزانية مؤقتة لعام 2021 وتوافق عليها من خلال الطرائق المتفق عليها،

وإن يشير إلى مقرره 37/14، الجدول 1ب حيث تم إدراج اجتماعين (2) للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في الميزانية الأساسية، على أن تعقد أي اجتماعات إضافية رهنا بتوافر الموارد، وإن يلاحظ أن عقد الاجتماع الثاني للفريق العامل في روما، في فبراير/شباط 2020، بسبب حالة جائحة كوفيد-19، له عواقب على تمويل اجتماع ثالث للفريق العامل،

وإن يحيط علماً بمذكرة الأمانة التنفيذية¹،

وإن يدرك الطابع الاستثنائي للظروف الناشئة عن الجائحة، وإن يُعرب عن التضامن بين جميع الأطراف في مواجهة آثارها على المستويين البشري والاقتصادي،

1- يؤكد أن هذا المقرر مكمل للمقرر 37/14 الذي يظل سارياً حتى الاجتماع العادي القادم لمؤتمر الأطراف، وستطبق أحكامه أيضاً على عام 2021، ما لم يُنص في هذا المقرر على خلاف ذلك؛

2- يقرر تمديد، حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2021 أو في حالة عدم انعقاد الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف خلال عام 2021 حتى نهاية الشهر التالي لاختتام الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، صلاحية الأموال المخصصة في ميزانية الفترة 2019-2020 والمرتبطة بتكاليف اجتماعات مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية المؤجلة من فترة السنتين 2019-2020 ويأذن بترحيل هذه الأموال، التي تقدر بمبلغ 2 815 653 دولاراً أمريكياً لإنفاقه في عام 2021 للأغراض المدرجة في الجدول 1 أدناه؛

3- يوافق، بصفة استثنائية، على ميزانية برنامجية أساسية للاتفاقية قدرها 12 411 743 دولاراً أمريكياً لعام 2021، وهو ما يمثل 74 في المائة من الميزانية المؤقتة المتكاملة البالغة 16 772 626 دولاراً أمريكياً لعام 2021، للأغراض المدرجة في الجدولين 2 وأ و2ب أدناه؛

4- يقرر تقاسم جميع تكاليف خدمات الأمانة بين الاتفاقية وبروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا بنسبة 11:15:74 لعام 2021؛

5- يُعرب عن تقديره لحكومة كندا بصفتها البلد المضيف لدعمها المتجدد للأمانة، ويرحب بالمساهمة بمبلغ 2 072 000 دولار كندي لعام 2021 من البلد المضيف ومقاطعة كيبيك لأغراض الإيجار والتكاليف المرتبطة به للأمانة في مونتريال، على أن يتم تخصيصها بنسبة 11:15:74 وتعويض الاشتراكات من الأطراف في الاتفاقية وبروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا، على التوالي، لعام 2021؛

6- يعتمد جدول الأنصبة المقررة لتقاسم النفقات لعام 2021، وفقا للجدول الحالي للأنصبة المقررة للأمم المتحدة، على النحو الوارد في الجدول 4 أدناه؛

7- يعتمد أيضا جدول التوظيف (الجدول 3) للأمانة لعام 2021 المستخدم لأغراض تقدير التكاليف لتحديد الميزانية الإجمالية؛

8- يطلب من المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة أن يقدم معلومات ذات صلة باستعراض وظيفة نائب الأمانة التنفيذية لمؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر، للنظر فيها في سياق الاحتياجات الإجمالية من الموظفين للأمانة؛

9- يُأذن للأمانة التنفيذية بإبرام التزامات في حدود مستوى الميزانية المعتمدة، بالسحب من الموارد النقدية المتاحة، بما في ذلك الأرصدة غير المنفقة، والاشتراكات من الفترات المالية السابقة والإيرادات المتنوعة، وفقا لمقررات مؤتمر الأطراف واللوائح والقواعد المالية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة؛

10- يُأذن أيضا للأمانة التنفيذية بنقل الموارد فيما بين البرامج بين كل بند من بنود الاعتمادات الرئيسية المبينة في الجدول 2ب أدناه بنسبة تصل إلى 15 في المائة من إجمالي الميزانية البرنامجية، على أن يكون هناك قيد آخر بحد أقصى 25 في المائة من كل بند من بنود الاعتماد؛

11- يقر بالظروف الاستثنائية الناشئة عن الجائحة ويوافق على أساس استثنائي بالسماح بعدم التقيد بالحاشية 4 من الجدول 1ب من المقرر 37/14 والسماح باستخدام ما يصل إلى 395 500 دولار من الاحتياطات للاجتماع الثالث للفريق العامل المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لدعم وضع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 إذا لم يرد تمويل طوعي بحلول 31 ديسمبر/كانون الأول 2020؛

12- يطلب من الأمانة التنفيذية أن تواصل بنشاط الدعوة إلى تقديم مساهمات طوعية حتى ذلك التاريخ؛

13- يدعو جميع الأطراف في الاتفاقية إلى ملاحظة أن الاشتراكات في ميزانيات البرامج الأساسية (BY و BG و BB) مستحقة في 1 يناير/كانون الثاني من العام الذي أدرجت فيه هذه الاشتراكات في الميزانية وسدادها على الفور، ويطلب من الأطراف أن تُبلّغ بأسرع ما يمكن بحجم اشتراكاتها في السنة السابقة للسنة التي تكون فيها الاشتراكات مستحقة؛

14- يلاحظ مع القلق أن عددا من الأطراف لم تسدد اشتراكاتها في الميزانيات الأساسية (الصناديق الاستثنائية BY و BG و BB) لعام 2020 والسنوات السابقة، بما في ذلك الأطراف التي لم تسدد قط اشتراكاتها ويؤكد على الحاجة الملحة إلى أن تحقق الأمانة وفورات لإجراء عمليات وضع أوضاع عدم اليقين؛

15- يلاحظ أنه ينبغي تمديد الصناديق الاستثنائية للاتفاقية وبروتوكولها (BY و BG و BB) لمدة سنتين تبدأ في 1 يناير/كانون الثاني 2022 وتنتهي في 31 ديسمبر/كانون الأول 2023، ويطلب من المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة التماس موافقة جمعية الأمم المتحدة للبيئة على تمديدها؛

16- يلاحظ أنه ينبغي تمديد الصناديق الاستثنائية الطوعية (BE و BZ و VB) للاتفاقية وبروتوكولها لمدة أربع سنوات تبدأ في 1 يناير/كانون الثاني 2022 وتنتهي في 31 ديسمبر/كانون الأول 2025، ويطلب من المدير التنفيذي للأمم المتحدة للبيئة لبرنامج التماس موافقة جمعية الأمم المتحدة للبيئة على تمديدها؛

17- يؤكد أن هذا المقرر لا يُخل بالمقررات الأخرى التي سيتخذها مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الخامس عشر ويوافق على استعراض، في اجتماعه العادي القادم، أساليب متابعة المقررات المتعلقة بمسائل الميزانية خلال فترة ما بين الدورات؛

18- يطلب من الأمانة التنفيذية القيام بما يلي:

(أ) مراعاة هذا المقرر عند إعداد مقترحات الميزانية لفترة السنتين 2021-2022، وفقا للفقرة 48 من المقرر

؛37/14

(ب) أيضا إعداد مقترحات الميزانية للفترة 2021-2023، إلى حين اتخاذ مقرر من جانب مؤتمر الأطراف ومؤتمر

الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا فيما يتعلق بمواعيد اجتماعاتها السادس عشر والحادي عشر والخامس على التوالي.

الجدول 1

الميزانية المتكاملة للصناديق الاستثمارية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها للفترة 2019-2020

الفرق	تقدير المبلغ المرحل	إجمالي النفقات المقدرة (2019/1/1- 2020/12/31)	إجمالي الميزانية المعتمدة	أوجه الإنفاق (بآلاف الدولارات الأمريكية)
2 980.5		20 100.0	23 080.5	ألف- تكاليف الموظفين
	165.0	200.0	365.0	باء- اجتماعات المكتب
240.4		559.6	800.0	جيم- السفر في مهام رسمية
		100.0	100.0	دال- المستشارون/المتعاقدون من الباطن
		100.0	100.0	هـ- مواد التوعية العامة/الاتصالات
		200.0	200.0	واو - المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي
		10.0	10.0	زاي- التدريب
		130.0	130.0	حاء- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت
	2 842.2	845.8	3 688.0	طاء- الاجتماعات ¹
86.3	150.0	83.7	320.0	ياء- اجتماعات الخبراء
	210.0	1 100.0	1 310.0	كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن مرحلة ما بعد عام 2020 ²
		2 652.9	2 652.9	لام- الإيجار وما يتصل به من تكاليف
		1 453.2	1 453.2	ميم- النفقات التشغيلية العامة
3 307.2	3 367.2	27 532.2	34 209.6	المجموع الفرعي (أولا)
429.9	437.7	3 579.6	4 447.2	ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)
3 737.1	3 804.9	31 114.8	38 656.8	المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)
		187.3	187.3	ثالثا- احتياطي رأس المال العامل
3 737.1	3 804.9	31 302.1	38 844.1	المجموع الإجمالي (أولا + ثانيا + ثالثا)
	2 815.6			حصة الاتفاقية (74%)

¹ الاجتماعات التي ستمول من المبلغ المرحل:

- الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقد بالتزامن.

- دورات افتراضية خاصة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (سبتمبر/أيلول 2020)

- اجتماع افتراضي غير رسمي لما قبل الدورة لمدة يومين
 - اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
 - اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
 - أي اجتماعات إضافية سابقة للدورة قد تنقرر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ
- ² اجتماع استثنائي واحد بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يتم تمويله من المبلغ المرحل في البند كاف.

الجدول 2أ

الميزانية المؤقتة المتكاملة للصناديق الاستثمارية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها لعام 2021

أوجه الإنفاق	2021 (بآلاف الدولارات الأمريكية)
ألف- تكاليف الموظفين	11 936.80
باء- اجتماعات المكتب	0.00
جيم- السفر في رسمية	275.00
دال- المستشارون/المتعاقدون من الباطن	50.00
هاء- مواد التوعية العامة/الاتصالات	50.00
واو - المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي	100.00
زاي- التدريب	5.00
حاء- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت	65.00
طاء- الاجتماعات ¹	271.80
ياء- اجتماعات الخبراء	0.00
كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن مرحلة ما بعد عام 2020 ²	350.00
لام- الإيجار وما يتصل به من تكاليف	1 358.20
ميم- النفقات التشغيلية العامة	726.60
المجموع الفرعي (أولا)	15 188.40
ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)	1 974.49
المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)	17 162.89
ثالثا- احتياطي رأس المال العامل	(390.27)
المجموع الإجمالي (ثانيا + ثالثا)	16 772.63
حصة الاتفاقية من الميزانية المتكاملة (74 في المائة)	12 411.74
ناقص: المساهمات من البلد المضيف	(1 135.75)
ناقص: استخدام الاحتياطي للاجتماع الاستثنائي	(292.67)
إجمالي الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)	10 983.32

¹ الاجتماعات التي ستمول من الميزانية المؤقتة لعام 2021 استكمالاً للمبلغ المرحل وفقاً للجدول 1 أعلاه:

- الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقدة بالتزامن.
- دورات افتراضية خاصة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (سبتمبر/أيلول 2020)

- اجتماع افتراضي غير رسمي لما قبل الدورة لمدة يومين
- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
- أي اجتماعات إضافية سابقة للدورة قد تتقرر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ
- ² اجتماع استثنائي واحد بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يتم تمويله من المبلغ المرحل في البند كاف.

الجدول 2

الاحتياجات من الموارد حسب الشُعبة من الميزانيات الرئيسية المتكاملة لعام 2021
(بآلاف الدولارات أمريكية)

2021	
	أولاً- البرامج
2 404.4	مكتب الأمانة التنفيذية
2 283.4	بروتوكولا الحصول وتقاسم المنافع والسلامة الأحيائية
3 316.75	شُعبة العلوم والمجتمع والمستقبل المستدام
4 262.15	شُعبة دعم التنفيذ
2 921.7	ثانياً- خدمات الإدارة والتمويل والمؤتمرات
15 188.40	المجموع الفرعي
1 974.49	تكاليف دعم البرنامج
(390.27)	ثالثاً- احتياطي رأس المال العامل
16 772.63	المجموع
12 411.74	حصة الاتفاقية من الميزانية المتكاملة (74 في المائة)
(1 135.75)	ناقص: المساهمات من البلد المضيف
(292.67)	ناقص: استخدام الاحتياطي للاجتماع الاستثنائي
10 983.32	صافي المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف

الجدول 3

احتياجات الأمانة من الموظفين من الميزانيات الأساسية للاتفاقية وبروتوكولها لعام 2021

المقترحة لعام 2021	الفئة والمستوى
	الفئة الفنية والفئات العليا
1	مساعد الأمين العام
3	مد-1
10	ف-5
12	ف-4
14	ف-3
9	ف-1/2
49	المجموع الفرعي
29	الخدمات العامة
78	المجموع

الجدول 4

الاشتراكات في الصندوق الاستئماني لاتفاقية التنوع البيولوجي لعام 2021

الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
961	0.009	0.007	أفغانستان
1,099	0.010	0.008	ألبانيا
18,950	0.173	0.138	الجزائر
687	0.006	0.005	أندورا
1,098	0.010	0.010	أنغولا
275	0.003	0.002	أنتيغوا وبربودا
125,644	1.144	0.915	الأرجنتين
961	0.009	0.007	أرمينيا
303,469	2.763	2.210	أستراليا
92,963	0.846	0.677	النمسا
6,728	0.061	0.049	أذربيجان
2,472	0.023	0.018	جزر البهاما
6,866	0.063	0.050	البحرين
1,098	0.010	0.010	بنغلاديش
961	0.009	0.007	بربادوس
6,728	0.061	0.049	بيلاروس
112,737	1.026	0.821	بلجيكا
137	0.001	0.001	بليز
412	0.004	0.003	بنن
137	0.001	0.001	بوتان
2,197	0.020	0.016	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)
1,648	0.015	0.012	البوسنة والهرسك
1,922	0.018	0.014	بوتسوانا
404,808	3.686	2.948	البرازيل
3,433	0.031	0.025	بروناي دار السلام
6,317	0.058	0.046	بلغاريا
412	0.004	0.003	بوركينافاسو
137	0.001	0.001	بوروندي
137	0.001	0.001	كابو فيردي
824	0.008	0.006	كمبوديا
1,785	0.016	0.013	الكاميرون
375,422	3.418	2.734	كندا
137	0.001	0.001	جمهورية أفريقيا الوسطى
549	0.005	0.004	تشاد
55,888	0.509	0.407	شيلي
1,648,481	15.009	12.005	الصين

الإشراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
39,547	0.360	0.288	كولومبيا
137	0.001	0.001	جزر القمر
824	0.008	0.006	الكونغو
137	0.001	0.001	جزر كوك
8,514	0.078	0.062	كوستا ريكا
1,785	0.016	0.013	كوت ديفوار
10,573	0.096	0.077	كرواتيا
10,985	0.100	0.080	كوبا
4,943	0.045	0.036	قبرص
42,705	0.389	0.311	تشيكيا
824	0.008	0.006	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية
1,098	0.010	0.010	جمهورية الكونغو الديمقراطية
76,073	0.693	0.554	الدانمرك
137	0.001	0.001	جيبوتي
137	0.001	0.001	دومينيكا
7,278	0.066	0.053	الجمهورية الدومينيكية
10,985	0.100	0.080	إكوادور
25,541	0.233	0.186	مصر
1,648	0.015	0.012	السلفادور
1,098	0.010	0.016	غينيا الاستوائية
137	0.001	0.001	إريتريا
5,355	0.049	0.039	إستونيا
275	0.003	0.002	إيسواتيني
1,098	0.010	0.010	إثيوبيا
274,583	2.500		الاتحاد الأوروبي
412	0.004	0.003	فيجي
57,810	0.526	0.421	فنلندا
607,899	5.535	4.427	فرنسا
2,060	0.019	0.015	غابون
137	0.001	0.001	غامبيا
1,099	0.010	0.008	جورجيا
836,255	7.614	6.090	ألمانيا
2,060	0.019	0.015	غانا
50,258	0.458	0.366	اليونان
137	0.001	0.001	غرينادا
4,943	0.045	0.036	غواتيمالا
412	0.004	0.003	غينيا
137	0.001	0.001	غينيا بيساو

الإشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
275	0.003	0.002	غيانا
412	0.004	0.003	هايتي
1,236	0.011	0.009	هندوراس
28,287	0.258	0.206	هنغاريا
3,845	0.035	0.028	أيسلندا
114,522	1.043	0.834	الهند
74,563	0.679	0.543	إندونيسيا
54,652	0.498	0.398	إيران (جمهورية - الإسلامية)
17,714	0.161	0.129	العراق
50,944	0.464	0.371	أيرلندا
67,285	0.613	0.490	إسرائيل
454,105	4.134	3.307	إيطاليا
1,099	0.010	0.008	جامايكا
1,175,976	10.707	8.564	اليابان
2,884	0.026	0.021	الأردن
24,442	0.223	0.178	كازاخستان
3,296	0.030	0.024	كينيا
137	0.001	0.001	كيريباس
34,604	0.315	0.252	الكويت
275	0.003	0.002	قيرغيزستان
687	0.006	0.005	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
6,454	0.059	0.047	لاتفيا
6,454	0.059	0.047	لبنان
137	0.001	0.001	ليسوتو
137	0.001	0.001	ليبيريا
4,119	0.038	0.030	ليبيا
1,236	0.011	0.009	ليختنشتاين
9,749	0.089	0.071	ليتوانيا
9,200	0.084	0.067	لكسمبرغ
549	0.005	0.004	مدغشقر
275	0.003	0.002	ملايو
46,825	0.426	0.341	ماليزيا
549	0.005	0.004	ملديف
549	0.005	0.004	مالي
2,334	0.021	0.017	مالطة
137	0.001	0.001	جزر مارشال
275	0.003	0.002	موريتانيا
1,510	0.014	0.011	موريشيوس

الإشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
177,412	1.615	1.292	المكسيك
137	0.001	0.001	ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)
1,510	0.014	0.011	موناكو
687	0.006	0.005	منغوليا
549	0.005	0.004	الجبل الأسود
7,552	0.069	0.055	المغرب
549	0.005	0.004	موزامبيق
1,098	0.010	0.010	ميانمار
1,236	0.011	0.009	ناميبيا
137	0.001	0.001	ناورو
961	0.009	0.007	نيبال
186,201	1.695	1.356	هولندا
39,959	0.364	0.291	نيوزيلندا
687	0.006	0.005	نيكاراغوا
275	0.003	0.002	النيجر
34,329	0.313	0.250	نيجيريا
137	0.009	0.001	نيوي
961	0.001	0.007	مقدونيا الشمالية
103,536	0.943	0.754	النرويج
15,791	0.144	0.115	عمان
15,791	0.144	0.115	باكستان
137	0.001	0.001	بالاو
6,179	0.056	0.045	بنما
1,373	0.013	0.010	بابوا غينيا الجديدة
2,197	0.020	0.016	باراغواي
20,872	0.190	0.152	بيرو
28,150	0.256	0.205	الفلبين
110,128	1.003	0.802	بولندا
48,061	0.438	0.350	البرتغال
38,723	0.353	0.282	قطر
311,296	2.834	2.267	جمهورية كوريا
412	0.004	0.003	جمهورية مولدوفا
27,189	0.248	0.198	رومانيا
330,245	3.007	2.405	الاتحاد الروسي
412	0.004	0.003	رواندا
137	0.001	0.001	سانت كيتس ونيفيس
137	0.001	0.001	سانت لوسيا
137	0.001	0.001	سانت فنسنت وجزر غرينادين

الإشراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
137	0.001	0.001	ساموا
275	0.003	0.002	سان مارينو
137	0.001	0.001	سان تومي وبرينسيبي
160,935	1.465	1.172	المملكة العربية السعودية
961	0.009	0.007	السنغال
3,845	0.035	0.028	صربيا
275	0.003	0.002	سيشيل
137	0.001	0.001	سييرا ليون
66,598	0.606	0.485	سنغافورة
21,009	0.191	0.153	سلوفاكيا
10,436	0.095	0.076	سلوفينيا
137	0.001	0.001	جزر سليمان
137	0.001	0.001	الصومال
37,350	0.340	0.272	جنوب أفريقيا
824	0.008	0.006	جنوب السودان
294,681	2.683	2.146	إسبانيا
6,042	0.055	0.044	سري لانكا
1,099	0.010	0.008	دولة فلسطين
1,098	0.010	0.010	السودان
687	0.006	0.005	سورينام
124,408	1.133	0.906	السويد
158,051	1.439	1.151	سويسرا
1,510	0.014	0.011	الجمهورية العربية السورية
549	0.005	0.004	طاجيكستان
42,156	0.384	0.307	تايلند
275	0.003	0.002	تيمور ليشتي
275	0.003	0.002	توغو
137	0.001	0.001	تونغا
5,493	0.050	0.040	ترينداد وتوباغو
3,433	0.031	0.025	تونس
188,260	1.714	1.371	تركيا
4,531	0.041	0.033	تركمانستان
137	0.001	0.001	توفالو
1,099	0.010	0.008	أوغندا
7,827	0.071	0.057	أوكرانيا
84,587	0.770	0.616	الإمارات العربية المتحدة
627,123	5.710	4.567	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
1,098	0.010	0.010	جمهورية تنزانيا المتحدة

الإشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
11,947	0.109	0.087	أوروغواي
4,394	0.040	0.032	أوزبكستان
137	0.001	0.001	فانواتو
99,966	0.910	0.728	فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)
10,573	0.096	0.077	فبييت نام
1,098	0.010	0.010	اليمن
1,236	0.011	0.009	زامبيا
687	0.006	0.005	زيمبابوي
10,983,320	100.000	78.010	المجموع

ثانياً - وقائع الاجتماع

1- عُقد الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي بالتزامن مع الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، بناء على الدعم الذي أعربت عنه الأطراف على النحو الذي أخطرت به الأمانة في 10 سبتمبر/أيلول 2020 (الإخطار 2020-073)، لغرض النظر في ميزانية مؤقتة لبرنامج العمل لعام 2021 واعتمادها.

2- وتم تسجيل ما مجموعه 567 مشاركاً يمثلون 136 طرفاً في الاتفاقية لحضور الاجتماع. والأطراف الممثلة هي:

ألبانيا	كوت ديفوار	إندونيسيا
الجزائر	كرواتيا	إيران (جمهورية - الإسلامية)
أنتيغوا وبربودا	كوبا	أيرلندا
الأرجنتين	تشيكيا	إسرائيل
أستراليا	جمهورية الكونغو الديمقراطية	إيطاليا
النمسا	الدانمرك	جامايكا
جزر البهاما	جيبوتي	اليابان
البحرين	الجمهورية الدومنيكية	الكويت
بنغلاديش	إكوادور	قيرغيزستان
بييلاروس	مصر	لاتفيا
بلجيكا	غينيا الاستوائية	لبنان
بليز	إستونيا	لكسمبرغ
بنن	إيسواتيني	مدغشقر
بوتان	إثيوبيا	ملاوي
البوسنة والهرسك	الاتحاد الأوربي	ماليزيا
البرازيل	فنلندا	ملديف
بروني دار السلام	فرنسا	مالي
بلغاريا	غامبيا	مالطة
بوركينافاسو	جورجيا	المكسيك
بوروندي	ألمانيا	موناكو
كمبوديا	غانا	المغرب
الكاميرون	اليونان	موزامبيق
كندا	غرينادا	ميانمار
جمهورية أفريقيا الوسطى	غواتيمالا	ناميبيا
تشاد	غينيا بيساو	هولندا
شيلي	غيانا	نيوزيلندا
الصين	هايتي	نيكاراغوا
كولومبيا	هندوراس	النيجر
جزر القمر	هنغاريا	نيجيريا
الكونغو	أيسلندا	النرويج
كوستاريكا	الهند	سلطنة عمان

باكستان	السنگال	تيمور ليشني
بالاو	صربيا	توغو
بنما	سيشيل	تونغا
باراغواي	سنغافورة	ترينداد وتوباغو
بيرو	سلوفاكيا	تونس
الفلبين	سلوفينيا	تركيا
بولندا	جنوب أفريقيا	تركمانستان
البرتغال	جنوب السودان	أوغندا
جمهورية كوريا	إسبانيا	الإمارات العربية المتحدة
جمهورية مولدوفا	سري لانكا	المملكة المتحدة لبريطانيا
رومانيا	السودان	العظمى وأيرلندا الشمالية
الاتحاد الروسي	سورينام	أوروغواي
سانت كيتس ونيفيس	السويد	زامبيا
سانت لوسيا	سويسرا	زيمبابوي
المملكة العربية السعودية	الجمهورية العربية السورية	

البند 1- افتتاح الاجتماع

- 3- افتتحت السيدة ياسمين فؤاد الاجتماع الاستثنائي يوم الاثنين، 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 7 صباحا بتوقيت مونترال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) عن طريق رسالة من رئيسة الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف.
- 4- وأعربت الرئيسة في رسالتها عن رضاها عن الافتتاح الرسمي، من خلال الرسالة الافتتاحية، للاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية بالتزامن مع الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.
- 5- وأعربت الرئيسة عن تضامنها مع الأطراف وجميع الممثلين في تلك الاجتماعات الاستثنائية التي تعقد في مثل هذه الأوقات الصعبة للغاية، في كفاحهم ضد جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)، فأوضحت المسائل التنظيمية وعممت مذكرة تشرح إجراء الصمت. وعمت الرئيسة مشروع مقرر يتضمن ميزانية مؤقتة مقترحة لعام 2021 لاعتماده، على النحو الوارد في الوثيقة CDB/ExCOP/2/L.2.

البند 2- المسائل التنظيمية

أعضاء المكتب

- 6- تمشيا مع الفقرة 2 من المادة 21 من النظام الداخلي، تعمل الرئيسة الحالية ونواب الرئيسة الحاليون كمكتب للاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف.
- إقرار جدول الأعمال
- 7- أقر جدول الأعمال المؤقت (CBD/ExCOP/2/1)، الذي أعدته الأمانة التنفيذية وأخطرت به الأطراف والمراقبين في وقت سابق، وفقا للمادتين 8 و13 من النظام الداخلي، وفقا للشرح المقدم في الفقرتين 11 و12 من جدول الأعمال المؤقت المشروح (CBD/ExCOP/2/1/Add.1).

تنظيم العمل

8- عقد الاجتماع الاستثنائي عن بُعد من خلال إجراء الصمت المكتوب على النحو الوارد وصفه في الفقرتين 13 و14 من جدول الأعمال المؤقت المشروح واستُكمل برسالة من الرئيسة (CBD/ExCOP/2/L.5) من أجل الجلسة المستأنفة. وأُرفقت الرئيسة شرحاً إضافياً موجزاً للإجراء بالرسالة الافتتاحية (CBD/ExCOP/2/L.3).

9- وفي 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، علقت الرئيسة الاجتماع الاستثنائي. وعقدت جلسة مستأنفة يوم الأربعاء 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 7 صباحاً بتوقيت مونتريال (12 ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق) لفترة صمت مدتها 48 ساعة، وكان من المقرر إغلاقها يوم الجمعة 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 8 صباحاً بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق)، بعد ساعة واحدة من انتهاء فترة الصمت.

البند 3- تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف

10- تم الإبلاغ عن تسجيل 136 طرفاً من الأطراف في الاتفاقية في الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف. ووفقاً للمادة 19 من النظام الداخلي، أفاد المكتب بتقديم ممثلي 97 من الأطراف في الاتفاقية ووثائق تفويض بحلول 26 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 في 18 من النظام الداخلي. وفي رسالتها إلى الممثلين في 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 (CBD/ExCOP/2/L.4)، أعلنت الرئيسة أنه سيتم الاحتفاظ بترشيحات ممثلي الأطراف ووثائق التفويض الواردة لغرض الاجتماعات الاستثنائية للجلسة المستأنفة، ما لم تسحبها الأطراف المعنية أو تغييرها.

11- وأُعربت الرئيسة عن شكرها للسيدة هيلينا براون، عضوة المكتب من أنتيغوا وبربودا، على عملها الدؤوب في استعراض ووثائق تفويض الممثلين المسجلين للاجتماع، نيابة عن المكتب.

12- وفي رسالتها الختامية، في 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، ذُكرت الرئيسة الممثلين الذين لم يقدموا وثائق تفويضهم حتى الآن، بالقيام بذلك في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز 31 ديسمبر/كانون الأول 2020 وطلبت من الأمانة المتابعة مع الأطراف المعنية.

البند 4- الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021

13- جاء مشروع المقرر المتعلق بالميزانية المؤقتة المقترحة الذي قُدم إلى الممثلين للنظر فيه واعتماده نتيجة للاستعراض والمشاورات التي أجراها الفريق غير الرسمي الذي أنشئ بتوجيه من المكتب وتم إخطار الأطراف والمراقبين به في 6 أكتوبر/تشرين الأول 2020 (الإخطار - 2020-079). وأُعربت الرئيسة، في رسالتها الافتتاحية في 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، عن امتنانها، باسم المكتب وباسمها، للسفير سبنسر توماس ممثل غرينادا لتنسيق وتيسير عمل الفريق غير الرسمي بكفاءة.

14- وُضع مشروع المقرر المتعلق بالميزانية المؤقتة لعام 2021 (CBD/ExCOP/2/L.2) بموجب إجراء الصمت حتى الساعة 7 صباحاً بتوقيت مونتريال (12 ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق) من يوم الخميس 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 للنظر فيه واعتماده. وفي رسالتها إلى الممثلين في 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 (CBD/ExCOP/2/L.4)، أعلنت الرئيسة أن الصمت قد كسر وأنه لا يمكن اعتماد المقرر المقترح بسبب تعليق قدمته البرازيل وتطلب فيه إدراج حاشية في مشروع المقرر، وأنه قد تقرر، بعد التشاور مع المكتب، تعليق الاجتماع للسماح بإجراء مشاورات لحل المشكلة.

15- وعقدت الجلسة المستأنفة من يوم الأربعاء الموافق 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 7 صباحاً بتوقيت مونتريال (12 ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق)، لفترة صمت مدتها 48 ساعة.

16- وأفادت الرئيسة، في رسالتها الافتتاحية للجلسة المستأنفة، في 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، بأن المشاورات اللازمة، التي يَسْرَتها الرئاسة والمكتب، قد عُقدت خلال الأيام القليلة التي أعقبت تعليق الاجتماع. وأُعدت تقديم الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021 (CBD/ExCOP/2/L.2) دون أي تغييرات لاعتمادها.

17- وأعلنت الرئيسة في رسالتها الختامية، في 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، أن الصمت لم يكسر خلال الساعات الثماني والأربعين السابقة، وبالتالي، اعتمدت الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي لعام 2021 (CBD/ExCOP/2/L.2). وذكرت كذلك أن إجراء الصمت المطبق على الاجتماع ساعد الاجتماع على تحقيق أهدافه.

18- وأدلى ممثل البرازيل بالبيان التالي وطلب إدراجه في تقرير الاجتماع:

"لا تمس الموافقة على الميزانية بشكل وتنظيم عمل جلسات المفاوضات الخاصة بالهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ. ونحيط علما بأنه لا يوجد حاليا توافق في الآراء بين الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي بشأن ملاءمة وجدوى عقد اجتماعات ومفاوضات افتراضية رسمية".

19- وأعربت الرئيسة عن شكرها لجميع الممثلين لتفهمهم وتعاونهم.

البند 5- اعتماد التقرير

20- على النحو المبين في الفقرة 22 من جدول الأعمال المؤقت المشروح وعلى النحو المحدث بعد ذلك من خلال رسائل الرئيسة، تُشكل الرسائل مخطط هذا التقرير. واعتمد التقرير يوم الجمعة، 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 8 صباحا بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) على أساس الوثيقة CBD/ExCOP/2/L.1.

21- وسيُستكمل التقرير ويصدر بعد الاجتماع بتوجيه من الرئيسة.

البند 6- اختتام الاجتماع

22- أعربت الرئيسة عن امتنانها لجميع الممثلين لتعاونهم في دعم عقد الاجتماع الاستثنائي والمساهمة في اختتامه بنجاح. وأعلنت اختتام الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية يوم الجمعة، 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 8 صباحا بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق).